

Tender Package
Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



1. Invitation to Tender

١ - الدعوة لتقديم العطاء

Tender Name اسم المناقصة	Tender for supplying food baskets and emergency shelter materials for affected people by floods in Hajjah and Hodeidah governorates. مناقصة توريد سلات غذائية و مواد إيوائية طارئة للمتضررين من السيول في محافظتي حجة و الحديدة.	Tender # كود المناقصة	HA-TENDER-2024-010
Location: الموقع	Hudaydah Governorate - Al-Jarahi District. □ محافظة الحديدة – مديرية الجراحي. Hajjah Governorate – Bani Awam District. محافظلة حجة – مديرية بني العوام	Correspondence Language (s) لغة التقديم للمناقصة	English/Arabic العربية/الإنجليزية

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



Brief Summary Description of Tender:

ملخص وصف المناقصة :

Tender for supplying food baskets and emergency shelter materials for affected people by floods in Hajjah and Hodeidah governorates.

مناقصة توريد سلات غذائية و مواد إيوائية طارئة للمتضررين من السيول في محافظتي حجة و الحديدة.

Tender details

Human Appeal Yemen is looking for experienced and qualified supplier to:

- Supply 360 food baskets and 360 shelter kits to Al-Jarahi district of Hudaydah governorate as per the list of items in the attached RFQ.
- Supply 360 food baskets and 360 shelter kits to Bain Awam district of Hajjah governorate as per the list of items in the attached RFQ.

تفاصيل المناقصة

تبحث منظمت هيومن أبيل اليمن عن مورد مؤهل ذو خبرة وقادرة عالية لـ :

- توريد عدد ٣٦٠ سلة غذائية و ٣٦٠ حقيبة مواد إيوائية إلى مديرية الجراحي بمحافظة الحديدة بحسب الاصناف الموضحة في طلب عرض السعر المرفق بملف المناقصة.
- توريد عدد ٣٦٠ سلة غذائية و ٣٦٠ حقيبة مواد إيوائية إلى مديرية بني عوام بمحافظة حجة بحسب الاصناف الموضحة في طلب عرض السعر المرفق بملف المناقصة.

Tender Package Available from:

23/09/2024

أوراق المناقصة يمكن الحصول عليها بداية من :
٢٠٢٤/٠٩/٢٣

Tender Package Pickup Location: Tender Package can be picked up by direct downloading from Yemen HR
مكان الحصول على أوراق المناقصة: يمكن الحصول على أوراق المناقصة بتنزيلها من الرابط المتوفر في الإعلان على موقع يمن اتش آر.

Deadline for Offer Submission:

30 Sept 2024

آخر موعد لتسليم العطاءات:
٢٠٢٤/٠٩/٣٠

Submit Offers to:

Procurement department at Human Appeal Yemen Main Office, Sana'a, Haddah, Investment Street, behind the British consul residency .

تسليم العطاءات إلى:

يجب تسليم العطاءات في ظروف مغلقة إلى قسم المشتريات في مكتب هيومن أبيل اليمن - صنعاء حده- شارع الاستثمار - خلف سكن السفير البريطاني سابقا.

Questions and Answers (Q&A)

الأسئلة والأجوبة (سؤال وجواب)

If any, Submit Questions in writing to: send you question to email Address:

في حال وجود أي استفسار حول المناقصة يرجى إرساله إلى البريد الإلكتروني:

ye24-601.tender@humanappeal.org.uk

Last Day for Questions: 29-09-2024 at 01:00 PM

آخر موعد لاستقبال الاستفسارات: ٢٠٢٤-٠٩-٢٩

Questions will be answered by: 29-09-2024 at 04:00 PM

سيتم الرد على الاستفسارات بتاريخ: ٢٠٢٤-٠٩-٢٩

Questions will be answered through: Replay from email address:

جميع الأسئلة سيتم الإجابة عليها عبر البريد الإلكتروني:

ye24-601.tender@humanappeal.org.uk

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



Documentation Checklist قائمة مراجعة الوثائق

These documents are contained within this tender package:

1. Invitation to Tender
2. General Conditions for Tender
3. Criteria and Submittals
4. Offer Form
5. Attachments to the Tender Package
 - Bid Cover Form.
 - Supplier Information Form
 - Supplier Self-Certification of Eligibility
 - Price Offer Sheet
 - Bidders Checklist Form

هذه الوثائق مضمنة في حزمة هذا العطاء:

١. الدعوة لتقديم العطاء،
٢. الشروط العامة للتقديم للمناقصة،
٣. معايير التقديم للمناقصة،
٤. نموذج العرض.
٥. مرفقات حزمة العطاء:
 - نموذج خطاب التغطية،
 - نموذج معلومات المورد،
 - شهادة الأهلية الذاتية للمورد،
 - نموذج ملخص عرض الأسعار المقدمة،
 - نموذج قائمة التحقق.

2- General Conditions for Tender

Human Appeal Yemen invites proposals for the goods, services and/or works described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. Human Appeal Yemen reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers.

2.1 HUMAN APPEAL Yemen's Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement HUMAN APPEAL Yemen strictly prohibits:

- **Any form of bribe or kickback in relation to its activities**
This prohibition includes any request from any Human Appeal Yemen employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any Human Appeal Yemen employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract.
- **Conflicts of interests in the awarding or management of contracts**
If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any Human Appeal Yemen employee or any person who is related to Human Appeal Yemen employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer.

2- الشروط العامة للمناقصة

تدعو منظمة هيومن أبيل اليمن الراغبين في تقديم عرض سعر بغرض توفير السلع و/أو تقديم الخدمات و/أو تنفيذ الأشغال التي تم تقديم وصف وبيان لها مختصر في هذه الوثائق، و بحسب ما تنص عليه إجراءات و شروط العقد المدونة في هذه الوثيقة، كما أن منظمة هيومن أبيل اليمن تحتفظ بالحق في تنويع كميات/ أحجام الأعمال/ المواد المحددة في حزمة وثائق تقديم العطاءات بدون إحداث أي تغيير في سعر الوحدة أو تعديل الشروط والأحكام التعاقدية، وكذلك لها الحق في قبول أو رفض أي عرض سعر أو كل العروض أو جزء من عروض الأسعار التي يتم تقديمها في هذا الشأن.

٢,١ بيان منظمة هيومن أبيل اليمن لمكافحة الرشوة والفساد.
تحظر المنظمة بشدة:

- أي شكل من أشكال الرشوة أو العمولات فيما يتعلق بأنشطة المنظمة:

يندرج في إطار هذا الحظر أي طلب يصدر عن أي شخص تابع لمنظمة هيومن أبيل اليمن سواء كان موظفاً أو استشارياً أو وكيلاً، لأي شيء ذي قيمة، من أي شركة أو فرد مقابل قيام أو عدم قيام الموظف أو الاستشاري أو الوكيل بأي إجراء يتصل بتسوية أي عقد أو بهذا العقد في حال ترسيته. كما ينطبق الأمر ذاته على قيام أي شركة أو جهة أو شخص ما بتقديم أو عرض أي شيء ذا قيمة إلى أي موظف أو استشاري أو وكيل تابع لمنظمة هيومن أبيل اليمن مقابل قيام ذلك الشخص التابع للمنظمة أو عدم قيامه باتخاذ أي إجراء أو أي عمل يتعلق بتسوية أي عقد أو هذا العقد.

- تضارب المصالح في ترسية العقود أو إدارتها:

في حال كون أي شركة مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً، لأي موظف في هيومن أبيل اليمن أو أي شخص مرتبط بموظف لدى هيومن أبيل اليمن، يجب على تلك الشركة وذلك الموظف التأكد من الإفصاح عن تلك العلاقة كجزء من تقديم العرض أو قبل تقديم العرض.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



The sharing or obtaining of confidential information

Human Appeal Yemen prohibits its employees from sharing, and any bidders from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding Human Appeal Yemen price estimates, or competing offers, etc. Any information provided to one bidder must be provided to all other bidders

• Collusion between/among bidders

Human Appeal Yemen requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting proposals can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid.

Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to

ye24-601.tender@humanappeal.org.uk

Human Appeal Yemen will investigate allegations fully and will take appropriate action.

Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with Human Appeal Yemen. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated. Violations will also be reported to Human Appeal Yemen' donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with Human Appeal Yemen or any other entity.

2.2 Tender basis

• All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required (but not limited to) Scientific Name, Trade name, Agency in Yemen, Country of Origin, Expired Date, Delivery time, and offer price sheet. If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet.

• No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein.

• If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet.

• Each bidder may make one response only.

• مشاركة المعلومات السرية أو الحصول عليها:

تمنع هيومن أبيل اليمن موظفيها من مشاركة المعلومات السرية كما تمنع مقدي العروض من الحصول على تلك المعلومات المتعلقة بهذا المسعى بما يشمل المعلومات الخاصة بتقديرات أسعار هيومن أبيل اليمن، أو مقدي العروض المنافسين ... الخ. وأية معلومات تتوفر لمقدم عرض معين يجب أن تتوفر لكافة مقدي العروض الآخرين.

• التواطؤ فيما بين مقدي العطاءات / عروض الأسعار:

تدعو منظمة هيومن أبيل اليمن إلى منافسة عادلة ومفتوحة في هذه المناقصة. لا يمكن لشركتين أو أكثر مملوكتين أو يديرهما نفس الشخص/الأشخاص أن تشارك في تقديم العطاءات. لا يحق للشركة/الفرد المشاركة في تقديم العروض تبادل الأسعار أو المعلومات الخاصة بالعروض الأخرى أو اتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز بالمناقصة أو السعر الذي سيتم دفعه في هذه المناقصة.

عند حدوث أي انتهاك لهذه القيود والمحظورات يجب الإبلاغ عبر البريد الإلكتروني أدناه مع تقديم الوثائق الداعمة المؤكدة لحدوث تلك الانتهاكات:

ye24-601.tender@humanappeal.org.uk

ستجري منظمة هيومن أبيل اليمن تحقيقاً شاملاً في كل الادعاءات من هذا النوع، وستتخذ كافة الإجراءات اللازمة حيال ذلك.

أي شركة أو فرد يشارك في أي من السلوكيات المحظورة أعلاه، سيتم إبلاغ السلطات المختصة عنها / عنه، وسيتم التحقيق في تلك المخالفات بشكل كامل، كما سيتم رفض العرض المقدم من تلك الشركة أو ذلك الفرد و/ أو إنهاء العقد المبرم معه/ها، كما لن تكون الشركة/الفرد مؤهلة/ مؤهلاً للحصول على عقود مستقبلية مع منظمة هيومن أبيل اليمن. وفي حال تورط أي موظف/ موظفة من موظفي المنظمة في مثل هذا السلوك فسيتم إلغاء عقد العمل الخاص به/ها. علاوة على ذلك، سيتم إبلاغ الجهات المانحة الداعمة لمنظمة هيومن أبيل اليمن عن تلك المخالفات، والتي قد تقرر إجراء التحقيق ومنع أو تعليق التعامل مع تلك الشركات المخالفة ومالكها ومنعهم من الحصول على العقود التي تقوم تلك الجهات المانحة بتمويلها جزئياً سواء كان التعاقد مع منظمة هيومن أبيل اليمن أو أي جهة أخرى.

٢,٢ أساس أوراق المناقصة :

• يجب أن تراعي كافة العروض التعليمات التالية: تزويدنا بكافة الوثائق المطلوبة والتي تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أية معلومات مطلوبة خاصة بالموردين، الاسم العلمي والاسم التجاري للمنتج والوكالة في اليمن وبلد المنشأ وتاريخ انتهاء الصلاحية وقائمة الأسعار المقدمة في العرض. في حالة عدم تقديم أي من الوثائق المطلوبة، يجب تبرير عدم تضمين تلك الوثيقة في العرض المقدم من خلال تقديم ورقة استثناء.

• يجب ألا يتم إضافة أو حذف أو تغيير على أي بند أو مصطلح في النماذج الخاصة بالمناقصة.

• إذا كان لدى الموردين أي طلبات وشروط إضافية، فيجب تحديدها في قائمة الاستثناءات.

• لا يحق لأي من مقدي العطاءات تقديم أكثر من عرض سعر واحد.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



• All offers should be initiated in USD and indicate whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT, if applicable.

• Suppliers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. If errors are identified during the evaluation process, the unit price will prevail. If there is ambiguity on the unit price, the Selection Committee may decide to disqualify the offer.

• Offers should be put in a sealed envelope. The tender title and number **HA-TENDER-2024-010** followed by the activity name. As well as the bidder's name should be written clearly on the main envelop.

Submitting bids separately and under a separate envelope for each activity, as follows:

- 1) Supplying 720 food baskets for affected people by floods in Hajjah and Hodeidah governorates.
- 2) Supplying 720 shelter kits for affected people by floods in Hajjah and Hodeidah governorates.

Suppliers can apply for one or all of the activities mentioned above, depending on their field and previous experience.

• Any requests for clarifications regarding the project that are not addressed in written documents must be presented to Human Appeal Yemen in writing by sending email to ye24-601.tender@humanappeal.org.uk

The answer to any question raised in writing by any bidder will be issued to that bidder. In some cases, Human Appeal Yemen may choose to issue clarifications to all bidders. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by Human Appeal Yemen or its designated representative.

• This Tender does not obligate Human Appeal Yemen to execute a contract nor does it commit Human Appeal Yemen to pay any costs incurred in the preparation and submission of proposals. Furthermore, Human Appeal Yemen reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of Human Appeal Yemen.

• Suppliers can apply for all groups Human Appeal Yemen has the right to contract one or more than supplier according to

• يجب أن تُقدم جميع العروض بالدولار الأمريكي، ويكون شاملاً الضرائب و/أو المدفوعات الإلزامية، الالتزامات المالية و/أو الرسوم، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، إن وجدت.

• يجب أن يتحقق الموردون من أن العروض المالية خالية من الأخطاء الحسابية. وإذا تم اكتشاف مثل تلك الأخطاء خلال عملية التقييم سيتم الأخذ بسعر الوحدة. وإذا حصل التباس في سعر الوحدة قد تقرر لجنة الاختيار حينئذ عدم تأهل العرض.

• يجب وضع العروض في مظروف مغلق. معنون بعنوان العطاء ورقمه **(HA-TENDER-2024-010)** متبوعاً بعنوان النشاط:

وكذلك إسم مقدم العطاء يجب أن يكتب بوضوح على الظرف الرئيسي. تقديم العطاءات بشكل منفصل وظرف منفصل لكل نشاط و هي كالتالي :

(١) توريد عدد ٧٢٠ سلة غذائية للمتضررين من السيول في محافظتي حجة و الحديدة.

(٢) توريد عدد ٧٢٠ حقيبة مواد إيوائية للمتضررين من السيول في محافظتي حجة و الحديدة.

(٣)

يمكن للموردين التقديم في أحد أو كلا النشاطين المذكورة أعلاه كلاً بحسب مجاله وخبراته السابقة.

• أي استفسارات أو طلبات للحصول على توضيحات بشأن المناقصة لم يتم تناولها في الوثائق المكتوبة، يجب الرفع بها مكتوبة إلى منظمة هيومن أبيل اليمن عبر البريد الإلكتروني إلى

ye24-601.tender@humanappeal.org.uk

وسيتم الرد كتابياً على أي سؤال يتم طرحه إلى مقدم العرض المعني. وفي بعض الحالات قد تختار منظمة هيومن أبيل اليمن تعميم تلك الإيضاحات على جميع مقدمي العروض. وكشرط من شروط هذه المناقصة؛ فإن أيّاً من الإيضاحات لن تحل محل أو تناقض أو تضيف أو تنتقص من الشروط الواردة في هذه الوثيقة ما لم تكن تلك الإيضاحات مكتوبة ومرفقة كملحق للمناقصة وموقعاً عليها من قبل منظمة هيومن أبيل اليمن أو ممثلها المفوض.

• لا يُلزم هذا العطاء "هيومن أبيل" اليمن بتنفيذ أي عقد كما لا يلزمها بدفع أي تكاليف يتم تكبدها في إعداد وتقديم العروض. علاوة على ذلك، تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في رفض أي وجميع العروض، إذا اعتبر هذا الإجراء في مصلحة هيومن أبيل اليمن.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



<p>groups, based on what is approved by the Tender Committee.</p> <ul style="list-style-type: none"> Human Appeal Yemen reserves the right to nominate more than one supplier based on geographical, security and other considerations. It is recommended to provide soft copy of BoQs with unit and total prices in USB Flash. Please keep a copy of all documents submit tender Basis: <p>2.3 Supplier Eligibility:</p> <p>Suppliers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they:</p> <ul style="list-style-type: none"> Are not registered companies Are bankrupt or in the process of going bankrupt Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct Have been guilty of grave professional misconduct Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes. Are guilty of serious misinterpretation in supplying information Are in violation of the policies outlined in Human Appeal Yemen Anti Bribery or Anti-Corruption Statement Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by Human Appeal Yemen Donors, UN, or Donors' Governments. 	<ul style="list-style-type: none"> يمكن للموردين التقدم لجميع المجموعات ويحق لهيومن أبيل اليمن التعاقد مع مورد واحد أو أكثر حسب المجموعات بناء على ما توافق عليه لجنة المناقصات. تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في ترشيح أكثر من مقاول على أساس الاعتبارات الجغرافية والأمنية وغيرها. يفضل إرفاق نسخة الكترونية لجدوال الكميات بسعر الوحدة والإجمالي في فلاش. يرجى الاحتفاظ بنسخة من جميع الوثائق المقدمة. <p>٣,٢ أهلية المورد :</p> <p>سيتم اعتبار المورد غير مؤهل في الحالات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> إذا لم يكن (المورد) مسجلاً رسمياً . إذا لم يقدم المورد البطاقة الضريبية الإلكترونية. إذا كان (المورد) مفلساً أو على وشك الإفلاس. إذا كان (المورد) مداناً بارتكاب أو ممارسة أنشطة غير قانونية/فاسدة و/أو سلوكيات غير مهنية. إذا أدين (المورد) بارتكاب سوء سلوك مهني خطير. إذا لم يف (المورد) بالالتزامات المالية المتعلقة بمدفوعات الضمان الاجتماعي والرخصة السارية المفعول والضرائب. إذا أدين (المورد) بالمغالطة أو التدليس الجسيم عند تقديم المعلومات. إذا انتهك (المورد) السياسات الموضحة في سياسة منظمة هيومن أبيل اليمن لمكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد. المورد (أو مديرو المورد) مدرجون في أي قائمة بالأطراف الخاضعة للعقوبات، أو تم استبعادها حالياً من المشاركة في هذه المناقصة من قبل "هيومن أبيل اليمن" أو الجهات المانحة لها أو الأمم المتحدة أو الحكومات المانحة .
---	--

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



<p>2.4 Response Documents:</p> <p>Bidders can only utilize the response documents contained in this tender package to submit their offer. In case they need to submit additional information, they can submit in their own format as attachments. However, all Human Appeal Yemen response documents should be filled, signed and stamped by the bidders and returned back with the tender submittals to Human Appeal Yemen.</p> <p>2.5 Acceptance of Successful Response:</p> <p>Documentation submitted by bidders will be verified by Human Appeal Yemen. The winning bidder will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount.</p> <p>2.6 Certification Regarding Terrorism declaration:</p> <p>It is Human Appeal Yemen policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the Yemen, Donors, United Nations, Donors' Governments, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit Human Appeal Yemen from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.</p>	<p>4.2 وثائق الرد:</p> <p>يمكن لمقدمي العروض استخدام مستندات الاستجابة الواردة في حزمة العطاء هذه فقط لتقديم عرضهم. في حالة احتياجهم إلى تقديم معلومات إضافية، يمكنهم إرسالها بتنسيقهم الخاص كمرفقات. ومع ذلك، يجب ملء جميع مستندات العطاء الخاص بهيومن أبيل اليمن وتوقيعها وختمها من قبل المتقدمين وإعادتها مع محتويات العطاءات إلى هيومن أبيل اليمن.</p> <p>5.2 قبول العطاء الفائزة:</p> <p>ستقوم منظمة هيومن أبيل اليمن بالتحقق من كافة الوثائق التي يقدمها مقدمو العطاءات وعلى إثر ذلك سيتم توقيع العقد مع مقدم العطاء الفائزة بحسب المبلغ المذكور والموافق عليه.</p> <p>7.2 إعلان بخصوص الإرهاب:</p> <p>تتمثل سياسة هيومن أبيل اليمن في الامتثال للمبادئ الإنسانية والقوانين واللوائح الخاصة باليمن والجهات المانحة والأمم المتحدة والحكومات المانحة والجهات المانحة الأخرى ذات الصلة فيما يتعلق بالتعامل مع أو تقديم الدعم للأفراد أو الكيانات التي شاركت في الاحتيايل أو التبييد، الإساءة أو الإتجار بالبشر أو الفساد أو النشاط الإرهابي. تحظر هذه القوانين واللوائح على هيومن أبيل اليمن التعامل مع أو تقديم الدعم لأي أفراد أو كيانات تخضع لعقوبات حكومية كما تحظر إجراءات المانحين وأنظمتهم التعامل مع هذه الأطراف وتقديم الدعم لها.</p>
--	---

3. Criteria & Submittals	٣- المعايير والمستندات المطلوبة
<p>3.1 Contract Terms:</p> <p>Human Appeal Yemen intends to issue a supply Intermediate Contract one company or organization. The successful offer shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract.</p>	<p>3.1 شروط العقد</p> <p>هيومن أبيل اليمن تعتزم إبرام عقد للتوريد طبقاً لشروط وأحكام الشراكة. يجب على المتقدم المورد الفائزة الالتزام بشروط وأحكام العقد الموقع.</p>
<p>3.2 Specific Eligibility Criteria:</p> <p>Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents listed below under "Tender Submittals" must be submitted with offers. Offero who do not submit these documents may be disqualified from any further technical or financial evaluation.</p>	<p>3.2 معايير الأهلية المحددة:</p> <p>يجب استيفاء معايير الأهلية ويجب تقديم المستندات الداعمة المذكورة والمدرجة أدناه تحت عنوان " الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة " مع العروض. سيتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم فني أو مالي.</p>

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



<p>Eligibility Criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Have Valid Business Registration Card 2. Have Valid Tax Card (electronic) 3. Have Valid Zakat Card (electronic) 4. Profession license Certificate shop opening permit. 5. Submit a bid bank guarantee of 3% of the total offer cost with validity of ٩٠ day. 6. Submitting samples for each item in along with envelops in Sana'a HA office (Mandatory). 	<p>معايير الأهلية:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. تقديم بطاقة سجل تجاري سارية المفعول ٢. تقديم بطاقة ضريبة سارية المفعول (إلكترونية) ٣. تقديم بطاقة زكوية سارية المفعول (إلكترونية) ٤. شهادة مزاولة المهنة- رخصة فتح محل. ٥. تقديم ضمان بنكي إبتدائي بواقع ٣% من إجمالي قيمه العطاء المقدم صالح لمدة ٩٠ يوم. ٦. تسليم العينات مع المضاريف لكل صنف في مكتب المنظمة في صنعاء (إلزامي).
<p>3.3 Tender Submittals:</p> <p>Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer.</p> <p>3.3.1 Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fill Offer Cover Letter . 2. Fill Supplier Information Form (mention references) 3. Company profile . 4. Copy of the previous experience in the same filed. 	<p>٣,٣ تقديمات أوراق المناقصة:</p> <p>تعتبر الوثائق والمعلومات المطلوبة الواردة في تقديمات أوراق المناقصة ضرورية لدعم معايير الأهلية والتقييمات الفنية للعروض المستلمة (والعناية الواجبة). بينما لا يشير غياب هذه الوثائق و/أو المعلومات إلى إلزامية عدم تأهيل الموردين، إلا أن عدم توفرها يحمل في طياته إمكانية التأثير الحاد والسلبى على عملية التقييم الفني للعرض المقدم.</p> <p>٣,٣.١ وثائق لإجراء التقييم الفني والكفاءة الواجبة الإضافية:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. تعبئة نموذج خطاب التغطية. ٢. تعبئة نموذج معلومات المورد. (مع ذكر المراجع) ٣. نسخة من الملف التعريفي للشركة . ٤. نسخة من عقود التوريدات السابقة في نفس المجال .
<p>3.3.3 Documents to conduct financial evaluation and additional Due Diligence:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. BoQs including unit and total prices, figures should be written in numbers and letters. 2. Price Offer Sheet Template <p>Price Offer Sheet:</p> <p>The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract. As a Fixed-Price contract, the price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price basis, either in the form of a total fixed price or a per-unit/deliverable fixed price.</p> <p>No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Bidders must show the total price, as displayed in the Offer Sheet in annex Z.</p>	<p>٣,٣.٣ الوثائق اللازمة لإجراء التقييم المالي والكفاءة الواجبة الإضافية:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. قائمة الأسعار مع المواصفات بما في ذلك أسعار الوحدات والإجمالي، على أن تكتب أرقام وحروفاً . ٢. نموذج عرض الأسعار المقدمة <p>نموذج عرض الاسعار المقدمة:</p> <p>يتم استخدام نموذج عرض الأسعار المقدمة لمقارنة الأسعار ولتحديد العرض الذي يمثل أفضل قيمة ويعمل كأساس للتفاوض قبل منح العقد ، و سيكون سعر العقد الذي سيتم منحه على أساس سعر ثابت شامل .</p> <p>لا يمكن إضافة أي ربح أو رسوم أو ضرائب أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. يجب أن يُظهر مقدمو العروض السعر الإجمالي، كما هو معروض في ملحق (ز) .</p>

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



3.4 Currency : Offers should be submitted in: US Dollars Payments will be made in: US Dollars	3.4 عملة عروض الأسعار: يجب تقديم العروض بعملة: الدولار الأمريكي سيتم الدفع بعملة: الدولار الأمريكي
3.5 Tender Evaluation (Trade-Off Selection Method): Based on the above submittals, Human Appeal Yemen Tender Committee will conduct a tender evaluation process. Human Appeal Yemen reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of Human Appeal Yemen. Human Appeal Yemen will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Bidder in the preparation of their tender.	3.5 تقييم العطاء (طريقة اختبار والمفاضلة): بناءً على التقديمات المذكورة أعلاه، ستقوم لجنة العطاءات التابعة لهيومن أبيل اليمن بتقييم العطاءات. تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في قبول أو رفض أي من أو كل العروض، وقبول العرض (العروض) الذي يعتبر في مصلحة هيومن أبيل اليمن. لن تكون هيومن أبيل اليمن مسؤولة عن دفع أي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم عرض لإعداد مناقضته.
3.5.1 Scoring Evaluation : Trade-Off Method Human Appeal Yemen Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a weighted basis (each criterion is given a percentage, all together equaling 100%). Bidder's proposals should consist of all required technical submittals so tender committee can thoroughly evaluate the technical criteria listed herein and assign points based on the strength of a technical submission. Award criteria shall be based on the proposal's overall "value for money" (quality, cost, delivery time, etc.) while taking into consideration internal requirements and regulations. Each individual criterion has been assigned a weighting prior to the release of this tender based on its importance to Human Appeal Yemen in this process. Bidder(s) with the best score will be accepted as the winning bidder(s), assuming the price is deemed fair and reasonable and subject to the additional due diligence in section 3.5.2. When performing the Scoring Evaluation, tender committee will assign points for each criterion based on the following scale:	٣,٥,١ تقييم النتائج: طريقة المفاضلة: سوف تنفذ لجنة تحليل العطاء تقييمًا فنيًا يتم من خلاله قياس المعايير الفنية بالدرجات (يعطى كل معيار نسبة بحيث تحقق كافة المعايير نسبة ١٠٠ %). يجب أن تحتوي عروض المتقدمين على جميع المعلومات الفنية المطلوبة حتى تتمكن لجنة هيومن أبيل اليمن من إجراء تقييم شامل للمعايير الفنية المدرجة وتعيين نقاط بناءً على قوة التقديم الفني. يجب أن تستند معايير الترتيب إلى مبدأ "القيمة مقابل المال" (الجودة والتكلفة ووقت التسليم وما إلى ذلك) مع مراعاة المتطلبات واللوائح الداخلية. تم تعيين نسبة لكل معيار على حدة قبل طرح هذا العطاء بناءً على أهميته لهيومن أبيل اليمن في هذه العملية. سيتم قبول مقدم العرض الحاصل على أفضل نتيجة بصفته مقدم العرض الفائق، على افتراض أن السعر يعتبر عادلاً ومعقولاً ويخضع للعناية الواجبة الإضافية الواردة في القسم ٣,٥,٢. عند إجراء تقييم الدرجات، ستقوم لجنة تحليل العطاء بتعيين نقاط لكل معيار بناءً على المقياس التالي:

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



Evaluation Criteria معايير التقييم	Weight النسبة (%)
Technical Criteria المعايير الفنية	70 %
Tender Submittals: تقديرات أوراق المناقصة	
1- Fill out the cover letter form. ١- تعبئة نموذج خطاب التغطية .	2
2- Fill out the supplier information form. (With references). ٢- تعبئة نموذج معلومات المورد. (مع ذكر المراجع)	2
3- Attach a copy of the company profile . ٣- إرفاق نسخة من الملف التعريفي للشركة	2
4- Attach photos of the items submitted in the bid. ٤- إرفاق الصور الخاصة بالاصناف المقدمة في العطاء.	4
WORK EXPERIENCE: خبرات العمل: Experience in the same filed. خبرة في نفس المجال	15
Experience with INGOs and NGOs خبرة في العمل مع المنظمات غير الحكومية وغير الحكومية	10
Delivery schedule خطة التوريد The delivery timeframe (within a week) البرنامج الزمني (خلال أسبوع) .	10
Quality: الجودة : The quality of the items. جودة الاصناف المقدمة	25
إجمالي نقاط التقييم الفني	70%
Financial Criteria المعايير المالية	30%
Price Offer: السعر المقدم : 3. Total Price/cost of the proposal is within Human Appeal Yemen cost Estimation السعر / التكلفة الإجمالية ضمن التكلفة التقديرية لهيومن أبيل اليمن . Note: If the bid value is more than the estimated cost by 10% or less than the estimated cost by 15%, the bid will be disqualified. ملاحظة: إذا كانت قيمة العرض أكبر من التكلفة المقدرة بنسبة ١٠% أو أقل من التكلفة المقدرة بنسبة ١٥%، فسيتم استبعاد العطاء.	30%
إجمالي نقاط التقييم المالي	30%
اجمالي النقاط المستحقة TOTAL POSSIBLE SCORE:	100%

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



4 - Offer Form	4 - نموذج العرض
<p>Bidders must submit their own independent offer including at least (but not limited to):</p> <ul style="list-style-type: none"> All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package All information listed in the "Documents Comprising the Proposal" section below <p>All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion</p>	<p>يجب على مقدمي العروض تقديم عرضهم المستقل بما في ذلك على الأقل (على سبيل المثال لا الحصر):</p> <ul style="list-style-type: none"> جميع الوثائق المطلوبة في قسم "معايير الأهلية" من حزمة العطاء هذه جميع الوثائق المطلوبة في قسم "تقديم العطاءات" في حزمة العطاء. جميع المعلومات الواردة في قسم "الوثائق التي يتألف منها العطاء" أدناه <p>يجب أن تكون جميع العروض موقعة حسب الأصول (بما في ذلك المنصب والاسم الكامل للموقع) وختمها، مع تاريخ الانتهاء.</p>
<p>Documents Comprising the Proposal</p> <p>The following information must be included in the offer of any potential bidder:</p> <ol style="list-style-type: none"> bid Cover Form: The content of the Bid Cover Form shall include the following information: <ul style="list-style-type: none"> Name of the bidder The total amount of the entire offer (in digits and in words) Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement, quote given shall remain unchanged for 30 working days) Warranty Delivery or completion date. Payment terms Scope of prices unit/total Supplier Information Form Supplier Self-Certification of Eligibility Price Offer Sheet Template Bidders Checklist Form Copy of the work contracts of the past one years in IT equipment with INGOs /Non-NGOS (with INGOS is preferable) Detailed work plan including detailed resources plan" (materials, machine/tools, man-power), Any other competitive supporting Submit a bid bank guarantee of 3% for each submitted bid with a validity of 90 days. 	<p>الوثائق التي يتألف منها العطاء</p> <p>يجب تضمين المعلومات التالية في العطاءات المقدمة:</p> <ol style="list-style-type: none"> نموذج خطاب التغطية (ملحق ج): يجب أن يتضمن محتوى نموذج تغطية العطاء المعلومات التالية: <ul style="list-style-type: none"> اسم مقدم العطاء، المبلغ الإجمالي للعرض بالكامل (بالأرقام والحروف)، تاريخ صلاحية السعر (وكما هو مذكور في الإعلان، يجب أن يظل عروض الأسعار المقدم بدون تغيير لمدة 30 يوم) الضمان . تاريخ التسليم. شروط الدفع قائمة الاسعار بحسب الوحدة / إجمالي ملحق أ ، نموذج معلومات المورد ملحق د، شهادة الأهلية الذاتية للمقاول ملحق هـ، ملخص عرض الأسعار المقدمة ملحق ز، قائمة التحقق للمتقدم للمناقصة ملحق ح، نسخة من الملف التعريفي للشركة بما في ذلك سجل الخبرة، وتفاصيل الاتصال والمراجع. نسخة من عقود التوريدات للسنة الماضية مع المنظمات الدولية غير الحكومية أو الحكومية . (يفضل مع المنظمات الدولية) خطة عمل مفصلة ومزمنة بما في ذلك خطة الموارد التفصيلية والجدول الزمني للتنفيذ والتسليم. أي وثائق أخرى داعمة وتنافسية للمواد. خطاب ضمان بنكي ابتدائي بواقع 3% لكل عطاء مقدم صالح لمدة 90 يوما.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



Other important documents bidder feels need to attach to support their proposal

The original proposal shall be signed by the bidder or a person or persons duly authorized to bind the bidder to the contract. Financial offer pages of the proposal shall be initialed by the person or persons signing the proposal and stamped with the company seal.

Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the proposal.

مستندات أخرى مهمة يشعر مقدم العطاء بالحاجة إلى إرفاقها لدعم عرضه:

- ✓ يجب أن يتم توقيع العطاء الأصلي من قبل مقدم العطاء أو شخص أو أشخاص مفوضين بشكل واف لإلزام مقدم العطاء بالعقد.
- ✓ يجب أن يتم التوقيع على كل صفحات العرض المالي الخاص بالعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء وختمها بختم الشركة.
- ✓ لا تكون أي خطوط بين السطور أو محو أو الكتابة فوقها صالحة إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.